

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 49 (1992)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Échos de l'EFSM

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

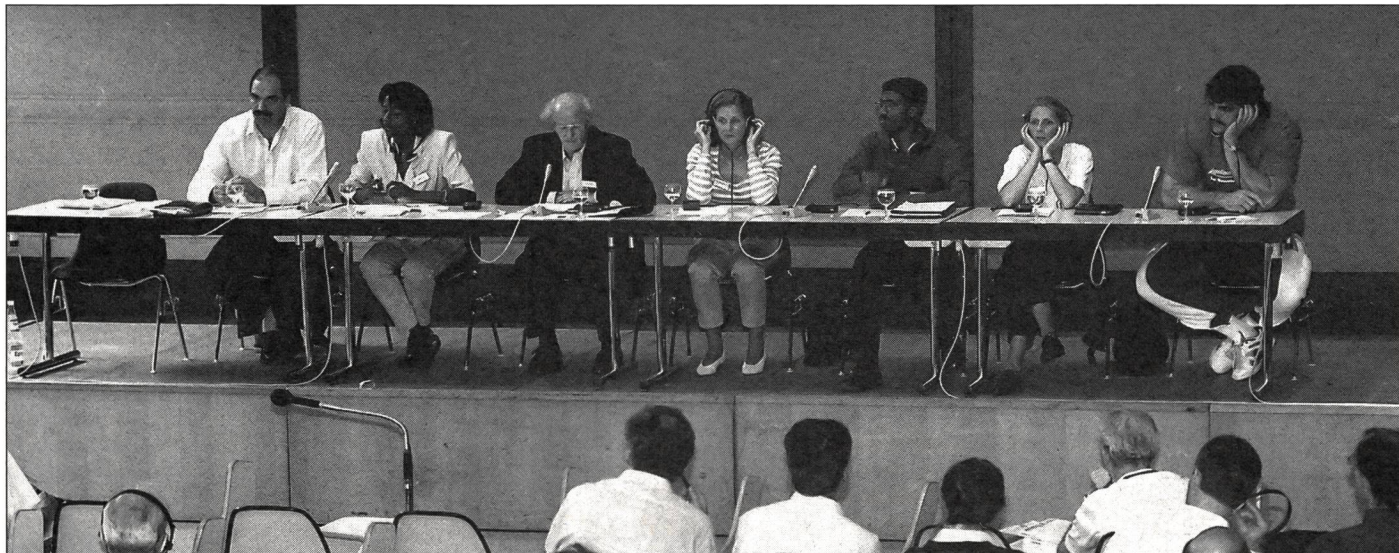
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Conclusion du 31e Symposium de Macolin



Ni héros ni victime, mais homme! (voir aussi l'éditorial), telle a été, en substance, la réponse donnée par chacun des participants à la table ronde qui a clôturé le 31e Symposium de Macolin. De gauche à droite: Jean-Pierre Egger, entraîneur de Günthör et maître de sport à l'EFSM, Chantal Réga (France) finaliste olympique sur 400 m haïes, le professeur Grupe (All.) meneur des débats, Gaby Bussmann (All.), finaliste olympique sur 400 m, José Marajo, recordman de France du 800 m en 1'43"9, Christiane Weber (All.), championne d'escrime et Werner Günthör, champion du monde au lancement du poids. (Y.J.)

### CFS... de printemps

Hansruedi Löffel

Traduction: Yves Jeannotat

Séance de printemps fleurie mais chargée pour la Commission fédérale de sport: 40 points à l'ordre du jour, dont nous ne retenons, ici, que les plus importants:

- Ce ne sont pas moins de 25 nouveaux membres qui vont faire leur entrée à la CFS au début de la nouvelle période administrative (1993 à 1996). Le gouvernement a établi des règles dont celle-ci, difficile à tenir: chaque commission extra-parlementaire doit compter un minimum de 30 pour cent de femmes!
- Le sport des aînés prend forme et **Lilo Kennel**, chargée de ce secteur par la CFS, s'en réjouit. Deux cours «pilotes», organisés en ce début d'année, ont été bien fréquentés par les représentants des fédérations.
- Les informations divulguées par l'EFSM en ce qui concerne l'abaissement de l'âge de la participation à J+S éveillent le plus grand intérêt. Selon toute vraisemblance, l'application de la nouvelle formule devrait être possible d'ici deux ans. Toutefois, comme elle nécessite une modification de la loi, le Parlement aura encore son mot à dire.
- L'EFSM participe activement à un projet de sensibilisation en faveur de la protection de la nature. Dans sa corbeille, un bon de transport J+S «obligatoire» couvrant la totalité des frais de déplacement des participants aux cours de Macolin. Une demande de modifi-

cation de l'ordonnance fédérale dans ce sens a été adressée au DFI.

- La séance d'automne de la CFS, qui se tiendra à Hünigen au début du mois de septembre, est chargée de promesses: on y parlera de l'avenir du sport suisse et de l'élaboration d'une structure de soutien par la Confédération.
- Par rapport à celui de 1992, le budget relatif à la contribution de la Confédération aux activités et au développement du sport suisse devrait passer de 76 à 87 millions de francs, dont 48,5 millions consacrés au mouvement J+S.
- La Suisse ne peut se permettre de manquer le train de l'Europe du sport, et même si c'est le dernier wagon! **Heinz Keller**, directeur de l'EFSM, engagé dans ce domaine, en sait quelque chose!
- En 1994, l'EFSM fêtera le 50e anniversaire de son existence. A cette occasion, l'historien bâlois **Lutz Eichenberger** a été chargé d'écrire un volume rappelant l'évolution de cette institution et de définir la position de l'Office fédéral dans le cadre du sport helvétique.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> La Suisse romande a pris une part non négligeable à la naissance de l'EFSM, alors appelée Ecole fédérale de gymnastique et de sport (EFGS), et notamment aux luttes «fraternelles» qui ont précédé le choix du lieu de son implantation. L'ouvrage de Lutz Eichenberger est donc attendu avec intérêt et il ne fait aucun doute que tout sera mis en œuvre pour que la traduction de son ouvrage, planifiée à temps, puisse se faire dans de bonnes conditions, le rédacteur de MACOLIN et auteur de ces lignes en est persuadé! (Y.J.) ■